



Protokoll til programstyremøte Japansk 01.06.2026

Sted: HF bygget, møterom 305

Tilstede:

Nathan Edwin Hopson (fagkoordinator), Benedicte Mosby Irgens, Misuzu Shimotori,
Tyler Hanssen (Studentrepresentant)

Referent: Peder Lippert Fuglevik

Saksliste

4/26 Godkjenning av innkalling og agenda

- a. Godkjent

5/26 Godkjenning av referat fra forrige møte (13.01.2026)

- a. Godkjent

Vedtakssaker

6/26 JAS250

- a. Forslag om å endre formuleringen på den obligatoriske aktiviteten i faget for å gi adgang til å ikke godkjenne hvis studentene ikke gjør godt nok arbeid.

- b. **Forsalg til vedtak:**

Obligatorisk undervisningsaktivitet endres fra

«Det er obligatorisk med rettleiing av oppgåva to gonger gjennom semesteret. Studentane skal òg ha ein munnleg framlegging i samband med oppgåva.»

Til

«Det er obligatorisk med rettleiing av oppgåva to gonger gjennom semesteret. Studentane skal òg ha ein munnleg framlegging i samband med oppgåva. *Rettleiinga og det munnleg framlegget må godkjennast av rettleiar.*»

- c. **Vedtak:** Forsalg til vedtak enstemmig vedtatt

side 1 av 5

7/26 JAS201 endre vurderingsform

- a. Per i dag er ikke alle obligatoriske aktiviteter en del av mappen. Dette skapte noen problemer våren 2026 hvor det ble informert på mitt UiB at alle obligatoriske komponenter inngikk i mappen, men dette stemte ikke med emnesiden.
- b. **Forslag til vedtak:**
Vurderingsformer endres fra
«Mappeevaluering. Følgjande arbeid skal inngå i mappa: to kunnskapsprøver, ein stil (sakubun 2) og ei heimeoppgåve. Arbeida dannar grunnlag for ei samla karaktersetjing.»

Til

«Mappeevaluering. Følgjande arbeid skal inngå i mappa:

- to stilar (sakubun)
- to kunnskapsprøver
- to omsetjingsoppgåver

Arbeida dannar grunnlag for ei samla karaktersetjing.»

- c. **Vedtak:** Forsalg til vedtak enstemmig vedtatt, med følgende endring: Fjerne «to omsetjingsoppgåver», men de skal fortsatt være obligatorisk. Vedatt endring er dermed:
- d. «Mappeevaluering. Følgjande arbeid skal inngå i mappa:
 - to stilar (sakubun)
 - to kunnskapsprøverArbeida dannar grunnlag for ei samla karaktersetjing.»

Informasjonssaker

8/26 Problemer med registrering av utveksling som forkunnskapskrav for JAS250

- a. Studiekonsulent orienterte om at det ikke er mulig å legge inn en teknisk sperre hindrer studenter fra å melde seg til JAS250 uten godkjent utveksling. Dette må dermed sjekke manuelt av konsulent. Om faglige ser at studenter de ikke tror skal kunne ta emnet er meldt så gi beskjed til studiekonsulenten.

9/26 Oppmøte bør registreres i fagpersonweb med en gang

- a. Studiekonsulent orienterte.

10/26 Oppdatering fra fagmiljø og studentrepresentant om aktiviteter i semesteret

- a. Fagutvalget: Ganske aktiv, grilling, fjellturer, filmkvelder, verksted, påskefrokost.
- b. Benedicte: Konferanse Japanskstudier i Norden 19-20.november, jobber med fremmedspråksenteret i å utvikle et nettbasert kurs for japansk på begynnernivå.
- c. Misuzu: Har jobbet mye med konferanse forberedelse, programmet er stort sett ferdig. Ca 50-60 deltakere, 10 potensielt fra Japan (flest fra Sverige og Finland). Forskere skal jobbe sammen, finne grunnlag for framtidige prosjekter. Masters studenter skal delta på et eller annet vis for å presenterer prosjektene sine
- d. Nathan: Feltarbeid i Japan. Jobber med en FRIPRO søknad, mye konferansar iløpet av sommeren.

Diskusjonssaker

11/26 Mulighet til å gi halve studiepoeng for utvekslingsemner med overlapp (sak fra programstyremøte 29.09.26)

- a. Saken ble diskutert og det ble enighet om at fagkoordinator fremmer et forslag til vedtak til neste møte til høsten.
- b. Det var enighet om at overlapps ordning skal gjelde for emner som overlapper med JAS201. Det var noe diskusjon om det også skulle være mulig for 104 og 105, men dette vil føre til mere arbeid i prosessen med faglig godkjenning.

12/26 Timeplanlegging

- a. Det ble enighet på møtet alle obligatoriske prøver skal planlegges som en del av timeplanleggingen fremover. Prøver legges i undervisningsfrie uker
- b. For høsten 2026 må emneansvarlig kontakte studiekonsulent og gi beskjed om når det skal være prøver iløpet av høsten.
- c. Timeplanleggingen for samtalegrupper på JAS101 og 104 endres framover slik at grupper kan gå samtidig hvis det går opp i timeplanen for undervisere, og det endres til at studentene må melde seg opp til en gruppe som en del av semesterregistrering. Dette vil gjøre oppmøte registrering lettere siden studenten føres opp på en bestemt gruppe.

13/26 Mulige måter å minske faglige forsinkelser for studenter?

- d. I dag så er det veldig mange ulike punkter som gjør at studentene våre blir forsinket med et helt år. Selv om vi har god gjennomføring så virker det som om gjennomføring på normert tid er dårligere
- e. Mulige tiltak:

- i. JAS100, la studenter ta opp emnet selv om de består JAS101-106.
Fagmiljøet er positive til denne endringer, forslag til endring av emnebeskrivelse fremmes på neste programstyremøte.
- ii. Potensiell midtssemestereksamen for JAS101-103?
Ikke ønske om å se på dette per nå, ettersom det vil føre til ekstra arbeid som det ikke er kapasitet til per nå. Men det ble snakket om en mulig løsning kan ligge i sak 15/26-1 i form av nettkurs som går om høsten som studentene kan erstatte fag med.
- iii. JAS201
Studenter som ikke består JAS201 har ikke en reell mulighet til å ta emnet opp før våren etter de kommer tilbake fra utveksling. Ingen praktisk løsning ble funnet under diskusjonen. Men det er nå etablert praksis at studenter som tar emner på utveksling med høyere nivå eller overlapp kan bruke disse for å erstatte.

14/26 Nytt emne

- f. Er det mulig og lurt å sette opp en et nytt emne (5stp, vårsemester, samme uker som JAS201) for studentene i Japan, et emne som kontinuerer JAS103 og 106? Emnet ville fokusert på å velge et tema til bacheloroppgaven og ferdigstille en plan. De som ikke tar eller ikke består dette emnet må velge mellom 3-5 temaer valgt av oss.
- g. Målsetninger er:
 - i. Få studentene å jobbe tidligere på bacheloroppgaven, selv om det bare er valg av tema
 - ii. gjøre veiledning lettere for oss med mer begrensede temaer (som de gjør det på [AHKR](#)) fra begynnelsen på JAS250.
- h. Diskusjon
 - i. Emnet ville vært et valgemne, ønsket er at studentene velger det for å få bedre forutsetninger/komme tidligere i gang med oppgavearbeidet.
 - ii. Det ble diskutert om det vill vært mulig å strekt emnet over 2 semestre, evneutelt ved å ha 2,5 stp per semester
 - iii. Praktiske problemer:
 1. Må avklare ressurssituasjonen med Martin
 2. Det vil være en del tekniske vansker med å legge inn krav om å ha tatt emnet for å kunne velge tema fritt på bachelor.
Hovedsakelig på grunn av sammenslåingen av japansk og kinesisk bacheloremne.
 3. Innholdsmessig så må emnet også ha en arbeidsmengde som begrunner studiepoengene som studenten skal ta.

- i. Selv om det ikke skulle gå å tilby emnet på denne måten så kan man gjøre endringer i hvordan JAS250, og etter hvert EAS252, fungerer. Man kan sterkt oppfordre studentene om å velge temaer fra en liste men bare ikke påkreve det.

15/26 Timeplanlegging

16/26 Endring av vurderingsformer på Bachelor i japansk.

- j. Diskusjon utgikk

17/26 Eventuelt

1. Mulighet for nettkurs på japansk

- a. Vi har fått en henvendelse fra en privat person som gjerne ønsker slike kurs. Det er god grunn til å tro at det vil være populært. Studentrepresentanten mente det nok ville vært populært blant studentene.
- b. Diskusjonen gikk hovedsakelig om hva som ville vært praktisk mulig og ønskelig for fagmiljøet. Grunnforutsetningen vil være at man kan søke om midler som gjør det mulig å frikjøpe en faglig og eventuelt ansette noen for å hjelpe med det.
- c. Det ble også diskutert om det ville være mulig å lage emner som bachelorstudenter som mangler JAS101-103 hadde kunnet tatt om høsten for å hjelpe på studentenes gjennomføring og forhindre at studenter som ikke består vår emnene blir forsinket med et år. Men det vil være et viktig spørsmål om eventuelle nett emner skal speile innholdet i JAS100-106, eller være et eget tilbud, for eksempel kultur og historie emner.
- d. Digitale ressurser utviklet for kursene ville også kunne blitt brukt av campus studentene.
- e. Russisk har gjort noe lignende med [Ukraine: history, society, literature | UiB](#). Videoer osv. Se:
 - i. [Fleksible videreutdanninger: Ukrainas historie, språk og kultur \(UA-FLEX\) | UiB](#)
 - ii. [Ukraina: historie, samfunn, litteratur \(nettstudium\) | UiB](#)
 - iii. Emnet går første gang til høsten, og har per nå 80 påmeldte